



Amela Ćurković

Telefonski broj: (+387) 62938891 (Mobilni telefon) | **E-adresa:** amela.curkovic@unze.ba |

Internetska stranica: <https://ff.unze.ba/ba/> |

Adresa: Mejdandžik 7, 72000, Zenica, Bosna i Hercegovina (Kućna)

● RADNO ISKUSTVO

2025 – TRENUTAČNO Bosna i Hercegovina

NASTAVNIK U ZVANJU REDOVNOG PROFESORA ZA NAUČNU OBLAST "NJEMAČKI JEZIK" UNIVERZITET U ZENICI

2019 – 2025 Bosna i Hercegovina

NASTAVNIK U ZVANJU VANREDNOG PROFESORA ZA NAUČNU OBLAST "NJEMAČKI JEZIK" UNIVERZITET U ZENICI

2014 – 2019 Bosna i Hercegovina

NASTAVNIK U ZVANJU DOCENTA ZA NAUČNU OBLAST "NJEMAČKI JEZIK" UNIVERZITET U ZENICI

2008 – 2014 Bosna i Hercegovina

ASISTENT ZA NAUČNU OBLAST "NJEMAČKI JEZIK" UNIVERZITET U ZENICI

2019 – TRENUTAČNO Bosna i Hercegovina

PREDSJEDAJUĆA VIJEĆA DOKTORSKOG STUDIJA IZ LINGVISTIKE UNIVERZITET U ZENICI

2014 – 2023 Bosna i Hercegovina

ŠEF ODSJEKA ZA NJEMAČKI JEZIK I KNJIŽEVNOST UNIVERZITET U ZENICI

2009 – 2013 Bosna i Hercegovina

MENADŽER ZA KVALITET FILOZOFSKOG FAKULTETA UNIVERZITET U ZENICI

2010 – 2011 Bosna i Hercegovina

PREVODILAC ZA NJEMAČKI I ENGLISKI JEZIK UDRUŽENJE MLADIH LINGVISTA I PREVODILACA BIH SARAJEVO

2015 – TRENUTAČNO Bosna i Hercegovina

CERTIFICIRANI SUDSKI TUMAČ ZA NJEMAČKI JEZIK NA PODRUČJU FEDERACIJE BIH

1997 – 2006 Bonn/Berlin, Njemačka

PREVODILAC I ASISTENT URED MEĐUNARODNOG MEDIJATORA ZA BIH CHRISTIANA SCHWARZ-SCHILLINGA

1996 – 1997 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

SAVJETNIK ZA PITANJA POVRATKA URED VISOKOG PREDSTAVNIKA

1994 – 1996 Hrvatska

VODITELJ PROGRAMA OXFAM ZAGREB

1992 – 1994 Zagreb, Hrvatska

KOORDINATOR ZA NEVLADINE ORGANIZACIJE UNHCR/ICVA

OBRAZOVANJE I OSPOSOBLJAVANJE

2013 Hrvatska

DOKTOR HUMANISTIČKIH ZNANOSTI, ZNANSTVENO POLJE: FILOLOGIJA, GRANA: GERMANISTIKA
Sveučilište J. J. Strossmayera u Osijeku

2003 Njemačka

MASTER OF BUSINESS ADMINISTRATION (MBA) (MAGISTAR POSLOVNE ADMINISTRACIJE) (DUALNA DIPLOMA) Fachhochschule für Wirtschaft Berlin i Anglia Polytechnic University Cambridge

1996 Hrvatska

DIPLOMIRANI ANGLIST I GERMANIST (OBA POD A) Sveučilište u Zagrebu

2023 - 2024

CERTIFICIRANI ÖSD ISPITIVAČ ZA NJEMAČKI JEZIK ZA NIVOE A1, A2 I B1 Austrijski institut Sarajevo i Beč

2024 Sarajevo

STRUČNJAK ZA PROCES AKREDITACIJE VISOKOŠKOLSKIH USTANOVA I STUDIJSKIH PROGRAMA U BIH
Agencija za razvoj visokog obrazovanja i osiguranje kvaliteta BiH

2025 Sarajevo

EDUKATOR - PREDUZETNIČKE SPOSOBNOSTI U VISOKOM OBRAZOVANJU Univerzitet u Sarajevu u suradnji sa EU

JEZIČNE VJEŠTINE

Materinski jezik/jezici: **BOSANSKI**

Drugi jezici:

	RAZUMIJEVANJE		GOVOR		PISANJE
	Slušanje	Čitanje	Govorna produkcija	Govorna interakcija	
ENGLESKI	C2	C2	C2	C2	C2
NJEMAČKI	C2	C2	C2	C2	C2

Razine: A1 i A2: temeljni korisnik; B1 i B2: samostalni korisnik; C1 i C2: iskusni korisnik

VJEŠTINE

Social Media | Google Drive | Facebook | Video Conferencing (Zoom, Teams, Skype, Webex) - Advanced | Microsoft Office package: Microsoft Word, Excel, PowerPoint, Access

PUBLIKACIJE

Knjiga: Erfolgreiche Geschäftskorrespondenz auf Deutsch. Lehr- und Übungsbuch. Izdavač: Amela Ćurković, Baška Voda, 2024, ISBN 978-953-46279-0-7. CIP 001245554 (koautorica).

Knjiga: Wortstellung in deutscher und bosnischer, kroatischer, serbischer Sprache. Izdavač: Amela Ćurković, Amira Avdić. Zenica, 2023. ISBN 978-9926-38-060-1. CIP 57987846. (koautorica)

Knjiga: Grenzen, Chancen, Räume. Zbornik radova 4. međunarodne konferencije germanista održane u Zenici. Izdavač: Društvo germanista u Bosni i Hercegovini, Sarajevo. 2024. ISBN 978-9926-8705-1-5. CIP 62428934 (kourednica)

Knjiga: Semantik der Präpositionen im Detuschen. Univerzitetski udžbenik. Izdavač: Univerzitet u Zenici. Zenica, 2018. ISBN 978-9926-452-02-5. CIP 25745926.

Knjiga: Heinrich Heine, der Dichter der ´alten Asra´. Dokumentation eines internationalen Studierendenkolloquiums. Izdavač: Univerzitet u Zenici. 2018. ISBN 978-9926-452-06-3. CIP: 26288902. (kourednica)

"Stadtzeichen - Deutsche Sprache im öffentlichen Raum in Bosnien-Herzegowina". U: Grenzen, Chancen, Räume. Društvo germanista u Bosni i Hercegovini/Germanistenverband in Bosnien-Herzegowina. Sarajevo. 2024. str. 54-71. (UDK/UDC 811.112.2'27(497.6). ISBN 978-9926-8705-1-5. CIP 62428934 (koautorica) (rad prezentiran na konferenciji)

"Linguistic Patterns of Racism in German Football". U: DHS (Društvene i humanističke studije). Godina IX, Broj 2 (26), decembar 2024. str. 403-417. ISSN 2490-3604 (print). ISSN 2490-3647 (online).

"Gebrauch des Konjunktivs bei den DaF-Studierenden im letzten Studienjahr". Zeitschrift für Mitteleuropäische Germanistik (ZMG). 10. Jahrgang 2024 (Heft 10). str. 257-267. ISSN 2192-3043. (koautorica)

"Analysis of Metaphors Based on the Example of Two Refugee Crises". U: Jezik i migracije. Zbornik radova s međunarodnog znanstvenog skupa Hrvatskog društva za primijenjenu lingvistiku. Osijek 2024. str. 239-256. ISBN 978-953-7494-05-6 (koautorica) (rad prezentiran na konferenciji).

"Terminologizacija jezika medicinske struke u njemačkom i bosanskom, hrvatskom, srpskom jeziku". SaZnanje. 4/2024. Filozofski fakultet Univerziteta u Zenici. str. 85-134. ISSN 2744-1210. (koautorica) (rad prezentiran na konferenciji).

"Gebrauch des Konjunktivs in den Presstexten". U: Filozofski fakultet Univerziteta u Zenici (Izdavač): Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Zenici. XXI/2023. Str. 128-145. ISSN 2637-2088. (koautorica)

"Linguistik der öffentlichen Kommunikation am Beispiel der Flüchtlingskrise". SaZnanje Zbornik radova 9. međunarodnog naučno-stručnog skupa Nauka i savremenost. Zenica, br. 3/2022. Str. 328-335. ISSN 2744-1210 (rad prezentiran na konferenciji)

"Corona-Anglizismen im Deutschen und im Bosnischen – Ein kontrastiver Vergleich". U: Filozofski fakultet Univerziteta u Zenici (Izdavač): Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Zenici. XX/2022. Str. 61-69. ISSN 2637-2088. (koautorica) (rad prezentiran na konferenciji)

"Dorothee Meer / Ina Pick. 2019. Einführung in die Angewandte Linguistik. Gespräche, Texte, Medienformate analysieren". Istraživanja, Časopis Fakulteta humanističkih nauka Mostar, 17/2022. str. 259-264, ISSN 1840-1325. (koautorica)

"Wortbildung der Substantive mit dem Suffix – heit (-keit/igkeit) und ihre Entsprechungen im Kroatischen". U: Filozofski fakultet Univerziteta u Zenici (Izdavač): Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Zenici. XIX/2021. Str. 88-91. ISSN 2637-2088. (koautorica)

"Razlikovanje prijedloga zbog i radi u prijevodu sa njemačkog". U: Zbornik radova Islamskog pedagoškog fakulteta u Zenici, 19/2021. Str. 473-488. ISSN 1840-4448

"Diachrone kompositionelle Intertextualität in den Medientexten zur Migrationspolitik". SaZnanje Zbornik radova 8. međunarodnog naučno-stručnog skupa Nauka i savremenost. Zenica, br. 2/2020. Str. 147-154. ISSN 2744-1210 (rad prezentiran na konferenciji)

„Neologismen und Corona“. U: Fiozofski fakultet Univerziteta u Zenici (izdavač): Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Zenici. XVIII/2020. str 55-60. ISSN 2637-2088.

„Vladimir Karabalić. 2018. Deutsche Frachsprachen. Ein Lehrbuch.“ Pismo. Časopis za jezik i književnost, godište 17, Sarajevo 2019., ISSN 1512-9357, 218-224.

„Syntaktische Struktur der Schlagzeilen. Ein kontrastiver Vergleich“. U: Mešić, Sanela/Scheuringer, Hermann (izdavači): Deutsch in Bosnien und Herzegowina. Konferencija germanista u Sarajevu: Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu, 2019. str. 172-186. ISBN: 978-9958-625-77-0 (rad prezentiran na konferenciji)

„Paremiološki minimum u nastavni njemačkog jezika i njegovi ekvivalenti u bosanskom jeziku“. U: Pedagoški fakultet Univerziteta u Sarajevu (Izdavač): Prozor u svijet obrazovanja, nauke i mladih. Sarajevo. april 2019. str. 189-199. ISBN 978-9926-448-07-3 (koautorica) (rad prezentiran na konferenciji)

„Fachlicher und landeskundlicher Bericht über die Studienreise nach Deutschland“. U: Fiozofski fakultet Univerziteta u Zenici (Izdavač): Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Zenici. XVII/2019. str 88-91. ISSN 2637-2088.

„Syntaktische Komplexität in der gesprochenen Sprache: Eine kontrastive Analyse“. DHS – Društvene i humanističke studije, časopis Filozofskog fakulteta u Tuzli. Godina III, br. 1 (4), Tuzla 2018. str. 241-256. ISSN 2490-3604 (print). ISSN 2490-3647(online). UDK 81`367 811.112.2:811.163.4*3

„Gospodar filtera – Herr der Staubfilter. Filmska adaptacija književnog djela kao studentski projekt“. U: Fiozofski fakultet Univerziteta u Zenici (izdavač): Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Zenici. XVI/2018. (31.12.2018.) str.108-117. ISSN 2637-2088.

„Deutsch in Bosnien und Herzegowina. Möglichkeiten und Marketing für eine Fremdsprache“. U: Filozofski fakultet Univerziteta u Zenici (Izdavač): SaZnanje, Zbornik radova 7. međunarodnog naučno-stručnog skupa Obrazovanje, jezik, kultura: tendencije i izazovi. Zenica, 2018. str. 594-600. ISSN 2566-4387. UDK 811.112.2'243(497.6)

„Herr der Staubfilter – Lord of the Filters. Adaptation as a Student Project“. U: Uvanović, Ž. and Matek, Lj. (Izdavači): Contributions to Literature-on-Screen Studies and other Adaptation Studies. Volume 2. Adaptation: Theory, Criticism and Pedagogy. Aachen: Shaker Verlag, 2018. str. 192-202. ISBN 978-3-8440-5062-2. ISSN 2367-041X. DOI 10.2370/9783844050622 (rad prezentiran na konferenciji)

„Schreiben in der Hypotaxe – Sprechen in der Parataxe“. U: Filozofski fakultet Univerziteta u Zenici (Izdavač): Zbornik radova VI Međunarodnog stručnog skupa Jezik – književnost – kultura. Zenica, 2017. str. 46-59. ISSN/ISBN 978-9958-639-98-2, UDK 811.112.2'367.335.1/.2 (rad prezentiran na konferenciji)

„10. Jahrestagung des Südosteuropäischen Germanistenverbandes Mittelmeer – Balkan - Orient: Identität, Alterität und Alienität in der deutschen Sprache, Literatur und Kultur, Dubrovnik, 14.-18.11.2017“. Didaktički putokazi. br. 78. Godina XXIII. Zenica, decembar 2017. str. 96. ISSN1512-5998.

„Semantische Beschreibung der Präposition wegen“. Istraživanja, indeksirani časopis Univerziteta „Džemal Bijedić“ u Mostaru. Mostar, 2016. str. 81-103, ISSN 1840-1325. UDK 811.112.2`37:811.112.2`357.633]:811.163.4*3`367.633.

„Semantische Beschreibung der Präposition für unter Berücksichtigung ihrer Entsprechungen im Kroatischen“. U: Uvanović, Željko (izdavač): Slawisch-deutsche Kontakte in Geschichte, Sprache und Kultur. Erster Teil. Aachen: Shaker Verlag, decembar 2014. str. 275-302. ISBN 978-3-8440-2870-6. ISSN 2198-9443.

“Vladimir Karabalić. 2013. Das Prädikat und seine Ergänzungen im Deutschen und Kroatischen – Eine Einführung in die kontrastive Syntax.“ Jezikoslovlje. Časopis Filozofskog fakulteta u Osijeku. Vol. 15. No. 2-3. Osijek, decembar 2014. str. 408-414, ISSN:1331-7202 (Tisak), ISSN: 1848-9001(Online), UDK 811.163.42(05).

“Frazeologizmi u nastavi njemačkog kao stranog jezika“. Didaktički putokazi. br. 66. Zenica, 2013. str. 11-16. ISSN 1512-5998, UDK 37.

“Participi u njemačkom i b/h/s jeziku – kontrastivna analiza“. U: Pedagoški fakultet Univerziteta u Zenici (Izdavač): Zbornik radova Pedagoškog fakulteta u Zenici. X/2012. str. 293-322. ISSN 1512-9195.

“Modal and Modality Notion of Complex Predicate in German and B/C/S Languages“, U: International Burch University (izdavač): “Linguistic and Cultural Diversity within Learning Communities: Cross-Cultural and Trans-National Perspectives“. Sarajevo, 2011. str. 883-895. ISBN: 978-9958-9965-9-7, COBISS, BH-ID 18805254 (koautorica) (rad prezentiran na konferenciji)

“Drama u nastavi engleskog jezika“. U: Pedagoški fakultet Univerziteta u Zenici (izdavač): “Edukacija nastavnika za budućnost“. Zenica, 2011. str. 477-484. ISBN 978-9958-615-25-2, COBISS, BH-ID 18971142 (koautorica) (rad prezentiran na konferenciji)

“Sylviane Granger und Fanny Meunier. 2008. Phraseology – An Interdisciplinary Perspective“. Prikaz/recenzija. Jezikoslovlje 11.1. Osijek, 2010. str. 101-115, ISSN:1331-7202 UDK:808.62(05) (koautorica).

“Drama im DaF Unterricht“. KD Info, Interkulturelles Lernen. br. 34/35. Zagreb, 2009. str. 26-33. ISSN 1332-2834 (koautorica) (rad prezentiran na konferenciji)

“Ranko Matasović. 2005. Jezična raznolikost svijeta“. Didaktički putokazi. Časopis za nastavnu teoriju i praksu. br. 51. godina XV. Zenica, juni 2009. str. 112-116. ISSN 1512-5998, UDK 37

“D. M. Dozier and G. M. Broom. 2006. Importance and Role of Practitioners in Theory of Public Relations“. U: Zbornik radova Pedagoškog fakulteta u Zenici. godina 6. br. 6. Zenica, dec. 2008. str. 149-183. ISSN 1512-9195 (koautorica).

“Schlüsselqualifikationen der regionalen und internationalen Zusammenarbeit im Rahmen vom Bologna Prozess“. Germanistenkonferenz. <http://www.germanistikportal.net/index.php?page=bologna>, studeni 2008. (rad prezentiran na konferenciji)

“Hrvatski i engleski jezik u kontaktu“. U: Zbornik radova Pedagoškog fakulteta u Zenici. godina 5. br. 5. dec. 2007. str. 293-303. ISSN 1512-9195.

● PROJEKTI

2024-2025. "Radionica za početno učenje njemačkog jezika sa djecom bez roditeljskog staranja", JU "Dom-porodica" u Zenici. FF_IN_OP_15/24

2024. Okrugli stol za studente Doktorskog studija iz lingvistike u okviru međunarodne lingvističke konferencije CLIE-2024 u Alba Iulia, Rumunija. U suradnji sa University Alba Iulia u Rumuniji. FF_EM_IR_16/24, voditelj projekta

2024. Izmjene i dopune nastavnog plana i programa studijskog programa Doktorski studij iz lingvistike, treći ciklus studija. Filozofski fakultet Univerziteta u Zenici. FF_IN_OP_15/24, voditelj projekta

2023. Goethe Triathlon, Goethe Institute BiH, FF_EM_SP_10/23

2023. Studierende werden Lehrende (Studenti postaju nastavnici), Goethe Institut BiH, FF_EM_SP_11/23

2022.-2023. Organizacija 4. Konferencije Germanista na temu "Grenzen, Chancen, Räume" na Filozofskom fakultetu u Zenici, Društvo germanista u BiH, Goethe Institut, Austrijski institut, FF_EM_PD_27/22, voditelj projekta

2022. Glosar njemačko-bosanske pravne terminologije, Filozofski fakultet u Zenici, FF_IN_IR_06/22

2021. Akreditacija studijskih programa Filozofskog fakulteta u Zenici, FF_IN_OP_10/21

2019. Pokretanje doktorskog studija iz lingvistike, Filozofski fakultet u Zenici, FF_IN_OP_02/19, voditelj projekta

2019. Studijska posjeta grupe studenata ONJJK trima univerzitetima u Njemačkoj (Bavarska), DAAD, FF_EN_SP/OP_05/19, voditelj projekta

2018-2019. Obrada paremiološkog minimuma u nastavi njemačkog jezika i njegovi ekvivalenti u bosanskom jeziku, Filozofski fakultet u Zenici, FF_IN_IR_09/18

2017. Teacher education: Use of ICT in support of language teaching and learning (ICT-REV), International Centre for Modern Languages u Grazu i Ministarstvo civilnih poslova BiH, FF_EM_SP_08/2017

2015. "Formiranje čitaonice Filozofskog fakulteta Zenica i knjižnice Germanistike"; FF_IN_OP_01/15, voditelj projekta

2015-2016. "Snimanje kratkog filma na njemačkom jeziku na temu ekologije 'Herr der Staubfilter' ('Gospodar filtera') i njegova prezentacija u gimnazijama ZE-DO i Srednjobosanskog kantona od 18.-22.04.2016."; FF_EN_SP_02/15, voditelj projekta

2015. "Međunarodni studentski kolokvij 'Heinrich Heine - pjesnik starih Azra', 12.-13.05.2016. u Zenici; FF_EM_PD_03/15, voditelj projekta

2015. "Nabavka 90 knjiga u vrijednosti od ca. 3360 KM i digitalizacija kompletne bibliotečne građe od ca. 1500 naslova Odsjeka za njemački jezik i književnost na FF Zenica"; FF_IN_OP_04/15, voditelj projekta

2015. "Oblikovanje i ažuriranje internetske podstranice Odsjeka za njemački jezik i književnost <http://ff.unze.ba/njemacki/>"; FF_IN_OP_05/15, voditelj projekta

2015. "Sedmica njemačkog filma u Zenici, 26.-30.09.2015. u Muzeju grada Zenice"; FF_EM_PD_06/15, voditelj projekta

2010-2012. „Pilot projekt akreditacije studijskih programa u BiH“, Tempus projekt Univerziteta u Zenici

2009-2012. „Uvođenje i implementacija akademskog programa omladinski rad u zajednici putem jačanja regionalne saradnje u zemljama Zapadnog Balkana“, Tempus projekt Pedagoškog fakulteta u Zenici

2008. WUS BiH „Balkan Case Challenge“, voditelj projekta

2007–2009. „Centar za inovativnost i poduzetništvo Univerziteta u Zenici“, Tempus projekat Univerziteta u Zenici, koordinator projekta

2007–2009. „Applied Research and Knowledge Transfer Centre (A.R.K.T.C.)“, Tempus projekat

2007-2009. „Competence – Matching Competences in Higher Education and Economy: From Competence Catalogue to Strategy and Curriculum Development“, Tempus projekat

2007-2009. "Improving Regional University Competence in the EU Project Management", Tempus projekat

● UREDNIŠTVO

- Korednik konferencijske publikacije Društva germanista u Bosni i Hercegovini (2023-2024)

- Član uredništva Zbornika radova Filozofskog fakulteta Univerziteta u Zenici (2014 - 2023)

- Član uredništva časopisa Didaktički putokazi u izdanju Pedagoškog zavoda Zenica (2009-2019)

● ČLANSTVO

- Predsjednik Organizacionog odbora 4. konferencije germanista BiH 14.-16.09.2023. (2022-2023)

- Član upravnog odbora Društva germanista u Bosni i Hercegovini (2018 - danas)

- Član upravnog odbora Udruženja profesora njemačkog jezika Bosne i Hercegovine (2018-2020)

● STIPENDIJE

- 2019 Studijska posjeta sa grupom studenata na Friedrich-Alexander Universität Erlangen-Nürnberg, Universität Bayreuth i Universität Bamberg (DAAD stipendija)

- 2012 Istraživački boravak na Institut für Deutsche Sprache u Mannheimu (DAAD stipendija)

● MOBILNOST

2024. Nastavnik u razmjeni na Univerzitetu Alba Iulia u Rumuniji (Erasmus+ program)

2022. Studijska posjeta Alba Iulia University u Rumuniji – suradnja na III ciklusu studija (Erasmus+ prog.)

2017. Nastavnik u razmjeni na Universität Saarland u Saarbrückenu, Njemačka (Erasmus+ program)

2009. Omladinski rad u zajednici, Jönköping University u Švedskoj (Tempus program)

2008. Posjeta Tehnološkim parkovima, University of Barcelona u Španiji i Univerzitet u Mariboru u Sloveniji (Tempus program)
